

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! – Una instalación incorrecta puede provocar heridas graves a las personas que hacen el trabajo y a aquellas que utilizarán el producto. Por dicho motivo, durante la instalación es importante respetar las indicaciones sobre la seguridad y las instrucciones mencionadas en este manual. No proceda con la instalación si tuviera alguna duda, y pida aclaraciones al Servicio de Asistencia Nice.

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:

– instale y conecte el producto ÚNICAMENTE después de haber hecho todas las operaciones de ensayo y de puesta en servicio previstas en el manual de instrucciones de la automatización.

– antes de instalar y conectar la batería, corte la alimentación eléctrica de la instalación, conecte la batería y controle que la Central ejecute la secuencia de encendido estándar. Si así no fuera, controle que el conector esté bien conectado o que la batería esté íntegra. Si así fuera, conecte la alimentación de la red eléctrica.

– no modifique ninguna pieza del producto, salvo que esté previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.

– durante la instalación, evite que los componentes del producto puedan quedar sumergidos en agua o en otras sustancias líquidas. Si sucediera esto, contacte con el Servicio de Asistencia Nice.

– el material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

• Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de instalación y mantenimiento del producto.

• Al final de la vida útil del producto, controle que el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.

• Para garantizar una buena duración del producto, se aconseja observar las siguientes advertencias:

POLSKI

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! – Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych ran dla osób, które wykonują operacje oraz tych, które będą używać to urządzenie. Dlatego też podczas instalowania ważne jest przestrzeganie przepisów oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczoneych w tej instrukcji. Nie przystępować do instalowania urządzenia w przypadku wątpliwości jakiegokolwiek charakteru, zwrócić się o ewentualne wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Nice.

Uwaga! – Stosować się do następujących zaleceń:

– zainstalować i podłączyć urządzenie **DOPIERO** po przeprowadzeniu próby technicznej i wprowadzeniu urządzenia do użytku, przewidzianych w instrukcji obsługi automatyki.

– przed zainstalowaniem i podłączeniem akumulatora należy odłączyć zasilanie elektryczne od instalacji, następnie podłączyć akumulator i sprawdzić, czy centrala wykonuje standardową sekwencję włączania. W przeciwnym przypadku należy sprawdzić prawidłowe włożenie złączki i stan samego akumulatora. W przypadku pozytywnym podłączyć również zasilanie sieci elektrycznej.

– nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli ni są one przewidziane w niniejszej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z produktów modyfikowanych samowolnie.

– podczas instalowania urządzenia należy unikać zanzurzenia elementów urządzenia w wodzie lub w innych substancjach ciekłych. Jeżeli tak się zdarzy należy zwrócić się do Serwisu Technicznego Nice.

– Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

• Starannie przechowywać tę instukcję w celu ułatwienia ewentualnych interwencji wykonywanych w przyszłości, mających na celu zainstalowanie urządzenia i jego konserwację.

• Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy

– Cuando la batería compensadora esté totalmente agotada, para recargarla completamente se requieren unas 24 horas.

– La batería compensadora es un dispositivo de alimentación de emergencia: por consiguiente, en el caso de un corte de energía, es oportuno utilizarla moderadamente. Un uso excesivo y continuo podría recalentar los elementos que, con el pasar del tiempo, podrían dejar de garantizar la duración normal de la batería.

– En el caso de un corte de energía eléctrica, no deje la automatización alimentada exclusivamente con la batería compensadora por muchos días: sus elementos podrían descargarse y afectar la duración de la misma batería.

– Si la automatización quedara inactiva por mucho tiempo, para evitar que los elementos de la batería pierdan eficacia se aconseja extraerla y guardarla en un lugar seco.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

Este producto es una batería compensadora recargable, con una tensión de 14,4V y una capacidad de 2200mAh. El producto está destinado para ser utilizado únicamente en las automatizaciones Nice para cancelas y similares. **¡ATENCIÓN!** – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido! PR2 es un accesorio de la línea Nice que suministra alimentación de emergencia a una instalación cuando se corta improvisamente la energía eléctrica (*black-out*). Cuando la batería está cargada logra garantizar una autonomía de algunos ciclos de maniobras consecutivas (1 ciclo = *Apertura - Cierre*). Más características están descritas en el párrafo “Características técnicas del producto”.

CONTROLES PRELIMINARES PARA LA INSTALACIÓN

• Controle la integridad del embalaje antes de abrirlo y la del producto en su interior.

• Antes de proceder con la instalación de la batería, controle que el modelo escogido sea adecuado y que la automatización en la que se instalará sea idónea.

Límites de utilización

– Este producto puede ser instalado únicamente en las automatizaciones Nice, que prevén este modelo de batería.

INSTALACION Y CONEXIÓN DEL PRODUCTO

¡ATENCIÓN! – Por cuestiones de seguridad es importante instalar y conectar la batería compensadora únicamente después de haber hecho todas las operaciones de ensayo y de puesta en servicio previstas en el manual de instrucciones de la automatización. Para instalar y conectar la batería compensadora consulte las instrucciones mencionadas en el manual de instrucciones de la automatización.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos. Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

¡Atención! – La batería agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE UND MABNAHMEN

ACHTUNG! – Durch eine falsche Installation können die Personen, die die Arbeit ausführen, und die Benutzer des Produktes schwer verletzt werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, bei der Installation die im Handbuch angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen einzuhalten. Führen Sie die Installation nicht aus, wenn Sie Zweifel haben: verlangen Sie beim Nice Kundendienst genauere Auskünfte.

Achtung! – Befolgen Sie diese Hinweise:

– Führen Sie die Installation und den Anschluss des Produktes ERST aus, nachdem alle im Anleitungshandbuch des Automatismus vorgesehenen Abnahme- und Inbetriebsetzungsverfahren durchgeführt sind.

– Trennen Sie die Betriebsspannung zur Anlage ab, bevor Sie die Installation und den Anschluss der Batterie durchführen. Schließen Sie dann die Batterie an und prüfen Sie, ob die Steuerung die übliche Einschaltsequenz ausführt. Überprüfen Sie andernfalls, ob der Verbinder korrekt eingesteckt oder die Batterie beschädigt ist. Falls die Überprüfung positiv verläuft, schließen Sie auch die Netzstromversorgung wieder an.

– Führen Sie nur die im vorliegenden Handbuch vorgesehenen Änderungen an Teilen des Produktes aus. Nicht vorgesehene Vorgänge werden nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.

– Teile des Produktes sollten bei der Installation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit getaucht werden. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an den Nice Kundendienst.

– Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

HINWEISE UND VORSICHTSMABNAHMEN ZUM GEBRAUCH

• Bewahren Sie das vorliegende Handbuch sorgfältig auf, um zukünftige Installations- und Wartungsarbeiten am Produkt zu erleichtern.

• Stellen Sie sicher, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlich gültigen Vorschriften wei-

NEDERLANDS

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAT-REGELEN VOOR DE VEILIGHEID

LET OP! – Een foutief uitgevoerde installatie kan ernstig letsel toebrengen aan de personen die de werkzaamheden uitvoeren of aan hen die het product zullen gebruiken. Daarom is het van belang dat u tijdens de installatie de wetten en normen op het gebied van de veiligheid, zoals die plaatselijk van kracht zijn als ook alle aanwijzingen uit deze handleiding opvolgt. Begin niet met de installatie indien u ook maar de minste twijfel heeft. Vraag eventueel uitleg aan de klantenservice van Nice.

Let op! – Neem de volgende aanbevelingen in acht: – installeer en sluit het product **PAS aan**, nadat u alle handelingen hebt verricht van eindtest en inbedrijfstelling zoals die in de handleiding voor de automatisering zijn voorzien.

– voordat u met de installatie- en aansluitwerkzaamheden van de batterij gaat beginnen dient u de elektrische stroom van de installatie te halen, de batterij aan te sluiten en te controleren of de besturingseenheid de standaardreeks voor inschakeling uitvoert. Indien dit niet het geval is, controleer u of de connector er goed in zit en of de batterij intact is. Is dit in orde dan sluit u de installatie ook weer op het elektriciteitsnet aan.

– breng geen wijzigingen aan onderdelen van het product aan, indien dit niet in deze handleiding is voorzien. Dergelijke handelingen kunnen alleen maar storingen veroorzaken. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade tengevolge van willekeurig gewijzigde producten van de hand – zorg er tijdens de installatie voor dat delen van het producten niet in water of andere vloeistoffen terecht kunnen komen. Mocht dat gebeuren dan dient u zich onmiddellijk tot de klantenservice van Nice te wenden. – De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAT-REGELEN VOOR HET GEBRUIK

• Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u haar in de toekomst bij eventuele onderhoudswerkzaamheden van dit product kunt raadplegen.

terverwertet oder entsorgt wird.

• Um die Lebensdauer des Produktes zu sichern, sollten Sie folgende Hinweise beachten:

– Für das vollständige Aufladen der ganz leeren Pufferbatterien sind ca. 24 Stunden nötig.

– Die Pufferbatterie ist eine Notversorgungsvorrichtung: sie sollte daher bei einem Stromausfall nur mäßig benutzt werden. Ihr zu häufiger oder ständiger Gebrauch kann eine Überhitzung der Elemente verursachen und im Lauf der Zeit wäre die normale Lebensdauer der Batterie nicht garantiert.

– Bei einem Stromausfall sollte die Automation nicht länger als ein paar Tage ausschließlich über die Pufferbatterie gespeist werden: ihre Elemente könnten sich zu stark entladen, mit einer Verkürzung ihrer Dauer.

– Um im Fall einer längeren Nichtbenutzung der Automation zu vermeiden, dass die Batterieelemente ihre Effizienz verlieren, sollte sie herausgenommen und trocken aufbewahrt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Das vorliegende Produkt ist eine aufladbare Pufferbatterie mit 14,4V Spannung und einer Kapazität von 2200mAh. Sie ist zum Gebrauch in den Nice Automatismen für Tore und ähnliches bestimmt. **ACHTUNG!** – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!

PR2 ist ein Zubehör der Linie Nice, das einer Anlage im Fall eines plötzlichen Stromausfalls (*Blackout*) Betriebsspannung liefert.

Wenn die Batterie geladen ist, garantiert sie eine Autonomie von mehreren Bewegungszyklen nacheinander (1 Zyklus = *Öffnung – Schließung*).

Sonstige Merkmale sind in Par. “Technische Merkmale des Produktes” beschrieben.

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INSTALLATION

• Überprüfen Sie die Verpackung auf Schäden, bevor sie geöffnet wird, danach das Produkt darin.

• Vor Installationsbeginn muss geprüft werden, ob das gewählte Modell und der Automatismus, in den dieses installiert wird, geeignet sind.

Einsatzgrenzen

– Das vorliegende Produkt kann ausschließlich in die Nice Automatismen installiert werden, die dieses Batteriemodell ausdrücklich vorsehen.

INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES PRODUKTES

ACHTUNG! – Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, die Pufferbatterie erst nach der Durchführung aller im Handbuch des Automatismus vorgesehenen Abnahme- und Inbetriebsetzungsverfahren zu installieren und anzuschließen.

Um die Pufferbatterie zu installieren und anzuschließen, beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen im Anleitungshandbuch des Automatismus.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

Achtung! – Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Achtung! – Die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

tisering waarin het zal worden geïnstalleerd, geschikt is.

Gebruikslimieten

– Dit product mag uitsluitend worden gebruikt in de automatismen Nice, die uitdrukkelijk van dit model batterij zijn voorzien.

INSTALLEREN EN AANSLUITEN VAN HET PRODUCT

LET OP! – Om veiligheidsredenen is het van belang de bufferbatterij pas te installeren en aan te sluiten eerst alle handelingen uit te voeren in verband met de eindtest en inbedrijfstelling zoals die in de handleiding van het automatsime zijn voorzien.

Voor het installeren en aansluiten van de bufferbatterijen dient u als volgt te werk te gaan:

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product vormt een integrerend deel van de automatisering en moet dus samen daarmee ontmanteld worden.

Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de in uw land voor dit soort producten van kracht zijnde voorschriften

Let op! – sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt.

Let op! – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.

Let op! – Een lege batterij bevat vervuilende stoffen en mag dus niet met het gewone huisafval worden weggegooid . Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien.

